



## Сведения о процедуре регистрации в отношении частных лиц («Р»)

Согласно п. 1 ч. 2 § 78, § 78 «а» Положения о федеральном нотариате Федеральная нотариальная палата ведет Центральный реестр доверенностей на передачу распорядительских прав. Он служит для предоставления в суды по делам о патронаже оперативных и надежных сведений о наличии документов о передаче распорядительских прав (Доверенностей на передачу распорядительских прав и Распоряжений об установлении патронажа, в том числе в сочетании с Распоряжением о лечении и уходе). Это, будучи в интересах самих граждан, позволяет избежать излишних хлопот по назначению патронажа, оптимально учитывать их пожелания и экономить судебные ресурсы.

### Процедура регистрации

Факт регистрации в Центральном реестре доверенностей на передачу распорядительских прав сам по себе не влечет за собой совершения Доверенностей на передачу распорядительских прав либо Распоряжений об установлении патронажа или Распоряжений о лечении и уходе. По всем правовым вопросам просьба обращаться к своему нотариусу или адвокату.

Если Вы оформили действительный документ о передаче распорядительских прав, Вы можете подать заявление на регистрацию в Центральном реестре доверенностей на передачу распорядительских прав (формуляр для частных лиц «Р»), либо – по льготному тарифу – по адресу: [www.vorsorgeregister.de](http://www.vorsorgeregister.de).

На **каждое** лицо, оформляющее передачу распорядительских прав, заполняется по **отдельному формуляру**. Заполняйте заявление **разборчиво** и без пропусков. **Все обязательные для указания данные помечены «\*»**. Просьба направить подписанное заявление по почте на следующий адрес: ZVR, Postfach 08 01 51, 10001 Berlin. Просьба **ни в коем случае** не направлять сам Ваш документ о передаче распорядительских прав!

После поступления Вашего заявления Вы получите счет с прилагаемым **контрольным формуляром**, по которому Вы можете ознакомиться с зарегистрированными данными и при необходимости **внести изменения**. После поступления регистрационного взноса осуществляется окончательная регистрация Вашего документа о передаче распорядительских прав, так

что компетентные суды получают возможность ознакомления с ним. По завершении процедуры Вы получите справку о регистрации и карту **«ZVR-Card»**.

### Расходы на регистрацию

В целях компенсации затрат взимается регистрационный взнос. Взнос **начисляется однократно** и покрывает расходы на **долгосрочную регистрацию и предоставление сведений** в суды.

В случае регистрации по почте он составляет 16,00 €. Если Вы не производите расчеты в форме прямого дебетования, взнос составляет 18,50 €. При регистрации более одного доверенного лица за каждое дополнительное доверенное лицо начисляются еще по 3,00 €. Если заявление направляется через Интернет, соответствующий базовый взнос снижается на 3,00 €, а доплата за каждое дополнительное доверенное лицо – еще на 0,50 €.

### Сведения из документа о передаче распорядительских прав (пункты с 1 по 4)

**Пункт 1:** Указание даты оформления документа о передаче распорядительских прав обязательно.

**Пункт 2:** Сведения об объеме Вашей доверенности на передачу распорядительских прав помогут суду по делам о патронаже на раннем этапе оценить содержание доверенности.

- **Имущественные вопросы** касаются полномочия распоряжаться предметами имущества, брать на себя долговые обязательства либо обращаться по имущественным вопросам в судебные органы, учреждения и иные (в том числе государственные) органы. Если доверенность на передачу распорядительских прав необходимо направить в ведомство, ведущее по земельным книгам, она должна быть по меньшей мере публично засвидетельствованной. Такое же правило действует в случае необходимости направить доверенность в Торговый реестр. Нотариально заверенная доверенность необходима для получения потребительского кредита.
- Вопросы, связанные с **поддержанием здоровья**, включают в себя, например, ознакомление с медицинской документацией и право посещения больного. Право доверенного лица в определенной опасной ситуации дать разрешение на медицинское обследование, лечение или врачебное вмешательство либо отказать в таком разрешении или отменить его предполагает наличие специального упоминания об этом праве в доверенности согласно ч.ч. 1, 2 и 5 § 1904 Гражданского уложения. В соответствии с ч. 1, фразой 1 ч. 5 § 1906«а» Гражданского уложения доверенное лицо может пойти против естественной воли доверителя и дать разрешение на принятие мер медицинского характера только при соблюдении жестких условий. Выдача разрешения предполагает, что это необходимо для устранения существенной угрозы здоровью доверителя и что такое полномочие специально указано в доверенности. Согласно ч.4 § 1906«а» и фразе 1 ч. 5 § 1906«а» это распространяется и на перевод на стационарное лечение вопреки воле доверителя, если предполагается принятие принудительных мер медицинского характера. Кроме того, для выдачи разрешения на принятие вышеуказанных мер принципиально необходимо разрешение суда по делам о патронаже.
- Вопросы, связанные с **определением местонахождения**, могут включать в себя меры, сопряженные с ограничением либо лишением свободы (напр., помещение в закрытое учреждение, лишение свободы в пределах стационара, приюта для разных категорий лиц либо иного учреждения путем использования механических приспособлений, лекарств или иным способом). Однако полномочия доверенного лица, состоящие в том, чтобы вместо доверителя давать разрешение на принятие мер, сопряженных с ограничением либо лишением свободы (ч. 1, и 4 § 1906 Гражданского уложения), необходимо особо указать в доверенности. Дополнительно необходимо получить

**Пункт 3:** Оформляя **Распоряжение об установлении патронажа**, Вы оказываете влияние на назначение помощника судом. Там Вы также можете зафиксировать пожелания относительно организации жизни в период патронажа. В **Распоряжении о лечении и уходе** можно указать пожелания по оказанию медицинской помощи в том случае, если принятие решения будет невозможным по состоянию здоровья (например, из-за потери сознания).

**Пункт 4:** При необходимости Вы можете указать здесь место хранения документа о передаче распорядительских прав. Просьба не указывать здесь личные данные доверенного лица и/или предлагаемого помощника, а воспользоваться в этих целях специально для этого

### **Сведения о лице, передающем распорядительские права/доверителе (пункты с 5 по 16)**

Просьба особо **тщательно** указывать сведения о себе. Они **абсолютно необходимы** впоследствии для поиска документа о передаче распорядительских прав.

### **Сведения о порядке оплаты (пункты с 17 по 19)**

Если Вы собираетесь оплатить начисленные взносы **в форме прямого дебетования**, просьба предоставить необходимые данные. Вы можете также оплатить выставленный **счет**. В связи с этим **размер регистрационного взноса увеличивается на 2,50 €**.

### **Сведения о доверенном лице/предлагаемом помощнике (пункты с 20 по 30)**

Настоятельно рекомендуется регистрация доверенного лица или, соответственно, предлагаемого помощника с тем, чтобы в экстренном случае их можно было оперативно разыскать. В целях защиты права на информационное самоопределение каждое из Ваших доверенных лиц уведомляют о регистрации в Центральном реестре доверенностей на передачу распорядительских прав, а также знакомят с их правом в любой момент потребовать погашения записей.

На странице 2 формуляра «Р» можно указать доверенное лицо или, соответственно, предлагаемого помощника. Если Вы собираетесь подать заявление на регистрацию дополнительных доверенных лиц или, соответственно, предлагаемых помощников, просьба заполнить в этом случае соответствующее количество **дополнительных бланков** о доверенных лицах/помощниках для частных лиц (бланк «PZ»).

## Последующие изменения

При внесении последующих изменений просьба воспользоваться справкой о регистрации с указанием сообщенного **регистрационного номера и номера бухгалтерской проводки**. Таким же образом можно сообщить и о возможном изменении адреса доверенного лица или предлагаемого помощника, но внесение изменений всегда происходит только по заявлению доверителя.

Если Вы собираетесь **отменить** доверенность на передачу распорядительских прав, Вам необходимо проинформировать об этом свое доверенное лицо и истребовать переданную ему документально оформленную доверенность. Об отмене доверенности можно и следует сообщить в Центральный реестр доверенностей на передачу распорядительских прав.



